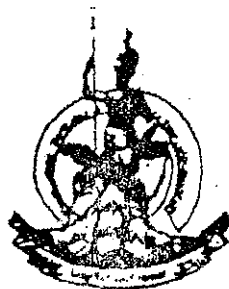


**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

24 février 1986

No. 6

24 February, 1986

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

ARRETE NO. 2 DE 1986 RELATIF A LA
CIRCULATION ROUTIERE (REGLEMENT DES
INFRACTIONS)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

THE ROAD (COMPOUNDING OF OFFENCES)
ORDER NO. 2 OF 1986

REGLES RELATIVES AUX FRAIS JUSTICE
(MATIERES CIVILE) 1986

REGLES RELATIVES AUX FRAIS DE
JUSTICE, 1986

SOMMAIRES

PAGE

INSTRUMENT CONSTITUTIONNEL 9

CONTENTS

PAGE

PUBLIC SERVICE VACANCY
NOTICES 1986 1 - 4

BANKING REGULATION
(CAP. 8) 5 - 8

REPUBLIC OF VANUATU

The Road Traffic (Compounding of Offences) Order No. 2 of 1986

To provide for a scale of fines for which certain traffic offences may be compounded.

IN EXERCISE of the powers conferred by section 45 of the Road Traffic Joint Regulation No. 4 of 1962 as amended by the Road Traffic Joint Regulation (Amendment) Act No. 28 of 1985 (hereinafter called "the Regulation"), I hereby make the following Order:-

1. Any offence under the Regulation other than those provided for in section 12A, 12B, 13, 13A, 18, 33A, 44A, 46, 47 or 47A may be compounded in accordance with the scale of fines set out in the Schedule hereto.
2. This Order shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

MADE at Port-Vila this 27th day of January, 1986.



Frederick G. Cooke

Chief Justice

SCHEDULE

<u>Offence Section</u>	<u>Nature of Contraventions</u>	<u>Penalty Section</u>	<u>Compounding Fine VT</u>
4	Driver failing to keep his vehicle to the right hand side of the road in normal movement.	45	2,000
4	Driver failing to keep to the right when road user is coming in the opposite direction or is getting ready to overtake him.	45	2,000
4	Overtaking on the right.	45	2,000
4	Failing to yield priority.	45	2,000
4	Failing to comply with a "STOP" sign.	45	2,000
5	Crossing a continuous white line.	45	1,000
6	Failing to give a hand or light signal when required.	45	1,000
7	Driver intersecting the ranks of a Police detachment or procession.	45	5,000
8	Leaving a vehicle in such a manner as to obstruct the movement of traffic or access to buildings.	45	2,000
9	Failing to take precautions to call attention to a vehicle which has broken down on a public road.	45	2,000
10	Permit a vehicle to emit obnoxious fumes or excessive noise.	45	5,000
11	Pedestrian causing obstruction to traffic on public road.	45	1,000
11	Driver or passenger by rash or negligent conduct obstructing other road users.	45	1,000
12	Driving a vehicle on a public road which constitutes danger or could cause danger.	45	

<u>Offence Section</u>	<u>Nature of Contraventions</u>	<u>Penalty Section</u>	<u>Compounding Fine VI</u>
15	Failing to stop after an accident involving personal injury or damage to property.	45	5,000
15	Failing to report accident involving injury, to Police within 24 hours.	45	5,000
15	Failing to report accident involving damage to the Police within 5 days.	45	5,000
15A	Failing to report accident involving injury and/or damage to Police within 15 days (All islands except Efate, Santo, Malekula and Tanna).	45	1,000
17	Failing to comply with an order of a Police officer.	45	2,000
18	Failing to comply with a traffic sign other than a "STOP" sign.		
18	Damaging, removing or defacing traffic sign.		
18	Erecting signs capable of being confused with traffic signs.		
20	Failing to comply with limits as to dimensions and weights.	45	2,000
21	Driving a vehicle whose wheels are not fitted with elastic tyres.	45	2,000
22	Driving a vehicle fitted with wheel chains on a public road except when necessary.		
23	Carrying loads whose dimensions exceed authorised limits.	45	5,000
23	Vehicles with seats which project beyond the plane of the vehicle.	45	5,000

<u>Offence Section</u>	<u>Nature of Contraventions</u>	<u>Penalty Section</u>	<u>Compounding Fine VT</u>
24	Driving a vehicle loaded to the danger of the public.		
25	Absence of number plates on a vehicle driven on a public road.	45	1,000
25	Driving a vehicle carrying unauthorised number plates.	45	1,000
25	Number plate not clearly visible.	45	500
25	Number plate (rear) not illuminated.	45	1,000
26	Total absence of front lighting on vehicle used at night.	45	6,000
26	Partial absence of front lighting on vehicle in use at night.	45	2,000
26	Absence of rear off-side red light on vehicle in use at night.	45	5,000
26	Absence of front light on motor cycle in use at night.	45	5,000
26	Absence of rear red light on motor cycle in use at night.	45	5,000
27	Absence of front light on cycle in use at night.	45	2,000
27	Absence of rear red reflector on cycle in use at night.	45	2,000
28	Absence of parking lights on a motor vehicle, stationary on a public road at night.	45	2,000
29	Absence of audible warning device in working order on a vehicle.	45	1,000

<u>Offence Section</u>	<u>Nature of Contraventions</u>	<u>Penalty Section</u>	<u>Compounding Fine VT</u>
29	Use of unauthorised audible warning device on a vehicle.	45	1,000
29	Abuse of audible warning device on vehicle.	45	1,000
31	Ineffective brakes on a vehicle using public road.	45	5,000
32	Failing to apply for registration of vehicle within the time limit.	45	1,000
33	Failing to display the road tax sticker on a vehicle.	45	1,000
35	Failing to notify change of ownership of vehicle.	45	2,000

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 2 DE 1986 RELATIF A LA CIRCULATION ROUTIERE
(REGLEMENT DES INFRACTIONS)

Portant établissement d'un barème d'amendes à partir duquel les infractions au code de la route peuvent être réglées.

Le Président de la Cour suprême,

VO l'article 45 du Règlement conjoint No. 4 de 1962 relatif à la circulation routière tel que modifié par la loi No. 28 de 1985 relative au Règlement conjoint sur la circulation routière (modification), (ci-après désigné le "Règlement"),

A R R E T E ;

1. Toute infraction au Règlement autre que celles définies aux termes des articles 12A, 12B, 13, 13A, 18, 33A, 44A, 46, 47 ou 47A peut être réglée selon le barème d'amendes présenté dans l'annexe ci-jointe.
2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila, le 27 janvier 1986.

Frédéric G. Cooke
Président de la Cour suprême.

A N N E X E

<u>Infractions</u> <u>Article</u>	<u>Nature des infractions</u>	<u>Articles</u> <u>No.</u>	<u>Amendes en</u> <u>VI</u>
4	Conducteur ne maintenant pas son véhicule sur la partie droite de la route en marche normale.	45	2 000
4	Conducteur ne serrant pas à droite lorsqu'un usager de la route arrive en sens inverse, ou s'apprête à le dépasser.	45	2 000
4	Dépassement à droite.	45	2 000
4	Refus de priorité.	45	2 000
4	Non-respect du signal "STOP".	45	2 000
5	Véhicule franchissant ou chevauchant une ligne blanche continue.	45	1 000
6	Absence de signalisation (à la main, au clignotant) en cas de changement de direction.	45	1 000
7	Véhicule coupant les éléments de colonnes de police ou de cortège en marche.	45	5 000
8	Véhicule stationné de façon à gêner la circulation ou l'accès à des bâtiments.	45	2 000
9	Précautions insuffisantes pour signaler un véhicule en panne sur une voie publique.	45	2 000
10	Véhicule aux émanations de gaz ou au bruit excessif.	45	5 000
11	Piétons gênant la circulation sur une voie publique.	45	1 000

11	Conducteur ou passager de véhicule gênant, par sa conduite imprudente ou négligente, les autres usagers de la route.	45	1 000
12	Conduite sur une route publique d'un véhicule constituant ou susceptible de constituer un danger pour le public.	45	
15	Conducteur impliqué dans un accident corporel ou matériel n'arrêtant pas aussitôt son véhicule.	45	5 000
15	Conducteur n'avertissant pas la police dans les 24 heures suivant un accident corporel.	45	5 000
15	Conducteur n'avertissant pas la police dans les 5 jours suivant un accident matériel.	45	5 000
15A	Conducteur n'avertissant pas la police dans les 15 jours suivant un accident corporel ou matériel (pour toutes les îles de l'archipel autres qu'Efaté, Espiritu Santo, Malakula et Tanna).	45	1 000
17	Refus d'obéir à une directive d'un agent de police.	45	2 000
18	Non-respect d'un panneau de signalisation autre que "STOP".		
18	Endommagement, déplacement ou dégradation d'un panneau de signalisation.		
18	Pose d'un panneau susceptible d'être confondu avec un panneau de signalisation.		
20	Non-respect des gabarits (dimensions et chargement).	45	2 000
21	Véhicule équipé de pneus non réglementaires (élasticité).	45	2 000
22	Utilisation d'un véhicule dont les roues sont munies de chaînes sur toute route publique, sauf en cas de nécessité absolue.		

23	Chargement excédant les dimensions autorisées.	45	5 000
23	Véhicule muni de sièges dépassant le plan extérieur.	45	5 000
24	Utilisation d'un véhicule ayant un chargement dangereux pour le public.		
25	Utilisation d'un véhicule sans plaques d'immatriculation sur une voie publique.	45	1 000
25	Utilisation d'un véhicule pourvu de plaques d'immatriculation non réglementaires.	45	1 000
25	Utilisation d'un véhicule pourvu de plaques d'immatriculation illisibles.	45	500
25	Utilisation d'un véhicule pourvu d'une plaque d'immatriculation arrière non éclairée.	45	1 000
26	Véhicule roulant de nuit sans feux avant.	45	6 000
26	Absence partielle de feux avant sur véhicule roulant de nuit.	45	2 000
26	Véhicule roulant de nuit sans feu arrière gauche (rouge).	45	5 000
26	Motocyclette roulant de nuit sans feu avant.	45	5 000
26	Motocyclette roulant de nuit sans feu arrière (rouge).	45	5 000
27	Bicyclette roulant de nuit sans feu avant.	45	2 000
27	Bicyclette roulant de nuit sans cataphote arrière (rouge).	45	2 000
28	Véhicule stationné de nuit sur une route publique sans feux de stationnement.	45	2 000
29	Absence d'avertisseur sonore sur un véhicule.	45	1 000
29	Usage d'avertisseur sonore non réglementaire sur un véhicule.	45	1 000

29	Emploi abusif de l'avertisseur sonore d'un véhicule.	45	1 000
31	Utilisation sur une voie publique d'un véhicule muni de freins défectueux.	45	5 000
32	Propriétaire n'ayant pas demandé l'immatriculation de son véhicule dans les délais imposés.	45	1 000
33	Propriétaire n'ayant pas apposé la vignette sur son véhicule.	45	1 000
35	Propriétaire n'ayant pas informé l'autorité habilitée du transfert de propriété de son véhicule.	45	2 000

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLES RELATIVES AUX FRAIS DE JUSTICE (MATIERES CIVILE), 1986

LA COMMISSION JUDICIAIRE,

VU les dispositions de l'article 45 du Règlement No. 30 de 1980 relatif à l'organisation du système judiciaire et sur approbation du ministre des Finances, modifié par les présentes la colonne 2 de l'annexe des Règles relatives aux frais de justice, (matières civiles), 1983 :

ANNEXE

<u>Colonne 1</u>	<u>Colonne 2</u>
<u>Procédures ou matières civiles</u>	<u>Tribunaux de première instance</u>
Article 1	2 000 VT
	3 000 -
	3 000 -
	4 000 -
Article 2	3 000 -
	4 000 -
Article 3	4 000 -
Article 4	2 000 -
	2 000 -
Article 5	4 000 -
Article 6	3 000 -
<u>Matières civiles divers</u>	
Article 1	500 VT
Article 2	1 000 -
Article 3	3 000 -
Article 4	2 000 -
Article 13	2 000 -
Article 14	2 000 -
Article 19	500 -
Article 20	2 000 -
Article 21	2 000 -
	3 000 -
Article 24	3 000 -

Exécution en procédures civiles

Article 1	1 000 VT
Article 2	2 000 -
Article 3	1 000 -
Article 4	1 000 -
Article 5	2 000 -
Article 7	3 000 -
Article 8	2 000 -

Signification en actions civiles

Article 1	2 000 VT
Article 2	2 000 -

Procédure non-contentieuses

3 000 VT

Fait par la Commission judiciaire le 13 février..... 1986.

Frederick G. Cook
Président de la Cour suprême

Attorney général

Auxiliaire
de justice

Président de la Commission

Membre

Membre

Approuvé par le ministre des Finances.

K. Kalsakau
Ministre des Finances.

REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLES RELATIVES AUX FRAIS DE JUSTICE, 1986

LA COMMISSION JUDICIAIRE.

VU les dispositions de l'article 45 du Règlement No. 30 de 1980 relatif à l'organisation du système judiciaire et sur approbation du ministre des Finances, modifié par les présentes les Règles relatives aux frais de justice (matières civiles) de 1983 :

1. En supprimant l'expression "matières civiles" du titre mentionné dans le paragraphe précédent.
2. En ajoutant la nouvelle rubrique ci-dessous après la rubrique intitulée "appels civils" :

"Droit relatif à l'obtention du certificat d'exercice temporaire conformément au Règlement relatif aux auxiliaires de justice.

Un droit de vingt-cinq mille vatu (25 000 VT) doit être versé pour l'obtention d'un certificat temporaire conformément au Règlement relatif aux auxiliaires de justice. Ce droit peut être augmenté par le Président de la Cour suprême au moment de la délivrance du certificat."

Fait par la Commission judiciaire le 13 février 1986.

Frederick G. Cook
Président de la Cour suprême

Attorney général

Auxiliaire
de justice
Membre

Président de la Commission

Membre

Approuvé par le ministre des Finances.

K. Kalsakau
Ministre des Finances.



Ref: PSD/112/6/JNK/h1

Date: 10 February 1986

REPUBLIC OF VANUATU

Public Service Department
=====

Vacancy Notices for 1986
=====

Applications are now invited for the following vacancies within the various Government Departments:-

FOREIGN AFFAIRS AND EXTERNAL TRADE

- | | |
|---|---------------|
| 1 Desk Officer (UN), Grade 12 | Post No. 1/86 |
| 1 Desk Officer, Grade 12 (Commonwealth Affairs) | Post No. 2/86 |

JUDICIARY

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1 Island Court Clerk, P9 | Post No. 3/4/86 |
|--------------------------|-----------------|

NATIONAL PLANNING OFFICE

- | | |
|---------------------------------------|---------------|
| 1 Planning Officer, Grade P13 (Santo) | Post No. 5/86 |
|---------------------------------------|---------------|

STATISTICS OFFICE

- | | |
|-------------------------------|---------------|
| 1 Statistics Compiler, P10 | Post No. 6/86 |
| 1 Principal Statistician, P18 | Post No. 7/86 |

PUBLIC SERVICE DEPARTMENT

1 Clerk Typist, P5 Post No. 8/86
1 Senior Training Officer, P12 Post No. 9/86

MEDIA SERVICES

1 Editor, Vanuatu Weekly, P15 Post No. 10/86

ACCOUNTANT GENERAL'S DEPARTMENT

1 Salaries Assistant, P8 Post NO. 11/86
1 Audit Assistant, P8 Post No. 12/86
1 Licencing Enforcement Officer, P8 Post No. 13/86

FISHERIES DEPARTMENT

1 Fisherman, P5 Post No. 14/86
1 Clerk Typist, P5 Post No. 15/86

LANDS DEPARTMENT

1 Lands Officer, P10 Post No. 16/86

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Vila Building Section
=====

4 Carpenters A, P5 Post Nos. 17/18/19/
20/86

Vila Workshop
=====

1 Assistant Foreman (Mechanic Heavy Plant), P8 Post No. 21/86
1 Assistant Foreman (Mechanic Service), P8 Post No. 22/86
1 Assistant Foreman (Fabrication), P8 Post No. 23/86

Vila Workshop continued

=====

- | | |
|---|--------------------|
| 1 Assistant Foreman (Mechanical Stores), P8 | Post No. 24/86 |
| 2 Diesel Mechanics, P6 | Post Nos. 25/26/86 |

Vila Road

=====

- | | |
|--|----------------------|
| 1 Assistant Foreman (Roads - Vila), P8 | Post No. 27/86 |
| 3 Plant Operator A Roads - Vila, P5 | Post No. 28/29/30/86 |

Vila Water Supply

=====

- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| 1 Assistant Foreman (Plumbing), P8 | Post No. 31/86 |
| 3 Plumber A, P5 | Post No. 32/33/34/86 |
| 1 Plant Operator A, P5 | Post No. 35/86 |

PUBLIC WORKS DEPARTMENT (MALEKULA)

- | | |
|--|----------------|
| 1 Assistant Foreman (Building Maintenance)
Malekula, P8 | Post No. 36/86 |
| 1 Plant Operator A, P5 | Post NO. 37/86 |

PUBLIC WORKS DEPARTMENT (TANNA)

- | | |
|-------------------------------------|----------------|
| 1 Assistant Foreman (Roads), P8 | Post No. 38/86 |
| 1 Assistant Foreman (Building), P8 | Post No. 39/86 |
| 1 Assistant Foreman (Mechanic), P8 | Post No. 40/86 |
| 1 Electrician C, P1 | Post No. 41/86 |
| 1 Plant Operator C, P1 | Post No. 42/86 |
| 1 Carpenter C, P1 | Post No. 43/86 |

GEOLOGY, MINES AND RURAL WATER SUPPLY

- | | |
|--------------------|----------------|
| 1 Clerk Typist, P5 | Post NO. 44/86 |
|--------------------|----------------|

POST AND TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

2 Senior Operators, P8

Post Nos. 45/46/86

2 Senior Assistant Operators, P5

Post Nos. 47/48/86

Applications for these vacancies close on 14 March 1986 and any persons interested in any of these vacancies should submit their applications to :

The Director
Public Service Department
Vanuatu Government
P O Box 3
PORT VILA

The salary level and job description for these positions may be obtained from the Management Service Unit, Public Service Department on telephone 2413 extension 69.



J.N. Kalo

J N KALO
DIRECTOR
PUBLIC SERVICE DEPARTMENT
AND OFFICER EXERCISING THE
FUNCTIONS AND POWERS OF THE
PUBLIC SERVICE COMMISSION



REPUBLIC OF VANUATU

BANKING REGULATION (CAP.8)

In accordance with section 23(4) of the Banking Regulation (Cap.8), notice is given that the following Banks and Financial Institutions have paid the necessary fees provided by section 23 of the Regulation as at 31st December, 1985:

The Australia and New Zealand Banking Group Limited
The Australia and New Zealand Savings Bank Limited
Westpac Banking Corporation
National Commercial Banking Corporation of
Australia Limited
Barclays Bank International Limited
The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation
Melanesia International Trust Company Limited
Pacific Bank Limited
Asian and Pacific Commercial Bank Limited
Western Pacific Bank Limited
Bank of Gutzwiller, Kurz, Bungener (Overseas) Limited
First Europe Bank Limited
Investors Trust Limited
Union Credit Bank Limited
Asiac Bank Limited
Meridian Financial Limited
Security and General Bank Limited
Global Bank Limited
Pacific Investment Bank Limited
SHK Bank Limited
McKenney Bank Limited
Wardley Limited
Australian International Limited
Wardley International Bank (Vila) Limited
Asian Bank Limited
The Commercial Bank of Hong Kong (Overseas) Limited

.../2



Broed Rich Bank Limited
Liu Chong Hing Bank (International) Limited
Wuthelam International Bank Limited
First Pacific Bank Limited
International Banking Company IBC Limited
Associated Bank Limited
ATB International Bank Limited
Middle East Arabian Banking Corporation Limited
West European Bank Limited
Mountain Credit Bank Limited
Northwestern Bank of Commerce Limited
First Bangkok City Bank (Overseas) Limited
Transworld Bank Limited
Australian United Corporation Limited
Bank of Earl International Limited
Far East Bank (Vanuatu) Limited
Dao Heng Bank Vanuatu Limited
Industrial Development Banking Corporation Limited
Lincoln National Bank Limited
National Security Bank Limited
Bankhaus Schneider and Munzing Limited
Indosuez Asia (Vanuatu) Merchant Bank Limited
Intercontinental Bank Limited
Pacific Commercial Bank Limited
Alta Pacific International Bank Limited
KG Bank Limited
AAB Bank (Pacific) Limited
International Commerce Bank Limited
United National Bank Limited
First Financial Bank Limited
Asean Investment Bank Limited
European Commercial Bank Limited
Midwest Bank Limited
Unity International Bank Limited
Middle East Finance International Limited
Republic Overseas Bank Limited
IBI Pacific Bank Limited
United Bank Limited



Stanbridge International Bank Limited
Equities Bank Limited
Asian Oceanic Bank Limited
Binning Pacific Bank Limited
First Chicago Australia Limited
Barclays Asia (Vila) Limited
Banque Nationale De Paris (Vila) Limited
Crorebridge Bank Limited
SIH (Vila) Limited
Banque Nationale De Paris
European Bank Limited
NMB Bank Pacific Limited
National Bank of Canada (Pacific) Limited
Suma International Bank Limited
International Bank of Washington (Far East) Limited
Asia Credit International Bank Limited
Armour General Bank Limited
Grand Credit Bank Limited
Pacific Orient Bank Limited
Multinational Bank (Vanuatu) Limited
Worldwide Guaranty Bank Limited
Ayala International Capital (Vila) Limited
South East Asia Bank Limited
Golden Peninsula Bank Limited
Multilight Bank International Limited
Unipacific Bank Limited
Kredietbank Luxembourg (Pacific) Limited
Ayala International Finance (Vila) Limited
BBL International Bank Limited
Yorker International Bank Limited
Trans Pacific International Bank Limited
Cathay International Bank Limited
JCG Bank Limited
GSP International Bank Limited
Pacific International Bank Limited
Chatham International Bank Limited
WFI Banking Company Limited

.../3

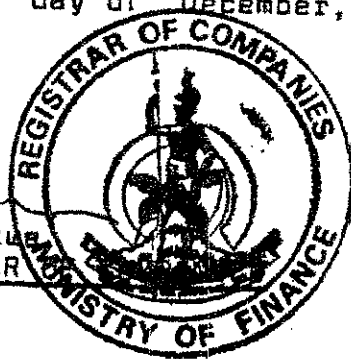


Peria Bank Company Limited
Hasting Bank Limited
ANZ Bank (Vanuatu) Limited
Jardine Fleming Overseas Limited
Jardine Fleming (Vanuatu) Limited
Barker Bank Limited

Dated at Vila this thirty-first day of December,
1985.

Acting


S.C. Haku
REGISTRAR



REPUBLIQUE DE VANUATU

INSTRUMENT CONSTITUTIONNEL

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

OU les dispositions du paragraphe 2 de l'article 57 de la Constitution et après consultation du Premier Ministre, nomme :

LE PERE FRANCIS GILU

Président de la Commission de la Fonction publique à compter de la date mentionnée ci-dessous.

FAIT à la Résidence présidentielle, Port Vila, le 11 février 1986.

A.G. SOKOMANU

Président de la République de Vanuatu.